

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF
YUKON**

First Session of the
Thirty-third Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU
YUKON**

Première session de la
trente-troisième Assemblée législative

BILL NO. 52

**ACT TO AMEND THE HOUSING
CORPORATION ACT**

PROJET DE LOI N° 52

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA
SOCIÉTÉ D'HABITATION**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

**ACT TO AMEND THE HOUSING
CORPORATION ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA
SOCIÉTÉ D'HABITATION**

EXPLANATORY NOTE

The *Housing Corporation Act* describes a procedure for the provision of public money to the corporation that is inconsistent with longstanding practice. This Bill amends the Act to remove that description.

NOTE EXPLICATIVE

La *Loi sur la Société d'habitation* définit une procédure pour l'octroi de fonds publics à la Société. Cette procédure est incompatible avec une pratique de longue date et le présent projet de loi supprime cette façon de faire.

BILL NO. 52

Thirty-third Legislative Assembly

First Session

**ACT TO AMEND THE
HOUSING CORPORATION ACT**

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 This Act amends the *Housing Corporation Act*.

Consequential amendment

2 Paragraph 13(b) is replaced with the following

“(b) the repayment of sums advanced or paid over to the corporation pursuant to section 20, as that section read before April 1, 2012;”.

Financing rules updated

3 Section 20 is replaced with the following

“Financial year

20 The financial year of the corporation ends on March 31.”

Application

4 This Act applies after March 31, 2012.

PROJET DE LOI N° 52

Trente-troisième Assemblée législative

Première session

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA
SOCIÉTÉ D’HABITATION**

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 La présente loi modifie la *Loi sur la Société d’habitation*.

Modification corrélative

2 L’alinéa 13b) est remplacé par ce qui suit :

« b) le remboursement des avances qui lui sont consenties ou des sommes qui lui sont payées au titre de l’article 20, dans sa version antérieure au 1^{er} avril 2012; ».

Mise à jour des règles portant sur financement

3 L’article 20 est remplacé par ce qui suit :

« Fin de l’exercice

20 L’exercice de la Société se termine le 31 mars. »

Application

4 La présente loi s’applique après le 31 mars 2012.
